

És una cosa *diferent*

(ALDC, VIII, 1878. És una cosa *diferent*)

Diferent és un adjectiu, DIFFÉRENTE, part. de present de DIFFERO ‘inclinar-se d'un costat o de l'altre, ser diferent’, que en bona part del domini s’aplica tant al *m.* com al *f.*, com a resultat normal del segment -ENTE, amb pèrdua de la -E final; var.: *difrent* 21, 30, 33, 59, 147, amb síncope de la vocal pretònica (com *Tresa* < *Teresa*), *d[e]ferent* 157, per intercanvi de vocals palatals o la seva assimilació.

Tanmateix, la llengua parlada, des del s. XIX almenys, ha generat una forma de *f.*, *diferenta*, per atracció a un model d’adjectiu *content/contenta* (amb el mateix segment final) i que ja en llat. tenia dues terminacions (CONTĒTUS/CONTĒNTA); un fenomen que va afectar, en el registre parlat, altres adjectius com *amatenta*, *lluenta*, *brunzenta*, *ardenta*,

etc. (cf. Veny, 2013 d); var. *difrenta* 48, 54, 86, *deferenta* 111 (cf. més amunt).

Com es pot veure al mapa, apareixen 104 ocurrences de *diferent* enfront de 83 de *diferenta*, molt nombroses en el CTILC; la forma de *f.* es troba en la Catalunya del Nord, al Principat i a les Balears.

També s’han enregistrat altres lexemes: *distint* 57/*distinta* 28, 148, 181; alg. *diversa* 85 (pron. *divelsa*); *no és germà* 73, 82/*no és germana* 80, que coneix doc. antiga (cf. mapa 1122); *quelcom de diferent* 4, 8; *no té diferència l’atra* 142; *no ié igual* 87, *no és igual* 154.

L’única forma normativa és *diferent*, des del DOrt, 1917.

